

О.С.Чеснокова

Топонимика Колумбии: департаменты и их столицы

В статье рассматриваются происхождение, структура и семантика названий департаментов и их столиц Республики Колумбия и обсуждается роль данной топонимической микросистемы в языковой картине мира колумбийцев.

Ключевые слова: топоним, модель номинации, мотивация, индихенизм, языковая картина мира.

Географические названия Колумбии отражают модели номинации, присущие колумбийскому социуму, содержат ценные сведения о географии и истории страны, о контактах языков и культур.

В административном отношении страна разделена на 32 департамента (*Departamentos*) и Столичный округ (*Distrito Capital*), где находится Богота (*Bogotá*). Данная статья и посвящена этой микросистеме колумбийских географических названий. Цель статьи — через анализ мотивации, морфологической и семантической структуры названий департаментов и их столиц осмыслить их роль в моделях номинации топообъектов носителями колумбийского национального варианта испанского языка.

Рассмотрение названий департаментов Колумбии и их столиц мы проведем в испанском алфавитном порядке.

Amazonas / Амасонас. Испанский конкистадор Франсиско де Орельяна, первый проплывший по всему течению Амазонки, назвал прилегающую к ней природно-географическую область Амазонской Сельвой / *Selva de Amazonas*. Учрежденный в 1991 г., департамент и получил название от этой области Южной Америки. Столица департамента Амасонас — *Летисия* / **Leticia** — антропотопоним*, запечатлевший женское имя *Летисия* / **Leticia** и данный в честь Летисии Смит, супруги инженера Мануэля Чарона, работавшего в перуанской каучуковой компании, что заменило предыдущее название города религиозной аллюзии *Сан-Антонио* / *San Antonio*¹.

Ольга Станиславовна Чеснокова — доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков филологического факультета Российского университета дружбы народов (tchesnokova_olga@mail.ru).

* Антропотопоним — топоним, мотивированный именем собственным человека.



Antioquia / Антиокия. Данный департамент — одна из старейших политико-административных единиц страны, названная в 1576 г. *Провинция Антиокия*. В 1541 г. испанский конкистадор Хорхе Робледо основал на правом берегу р. Каука поселение *Santa Fe de Antioquia* / *Санта-Фе-де-Антиокия*, где компонент *Antioquia* ассоциируется с античной *Антиохией*², что не исключает иные этимологические толкования. Название столицы —

Medellín / Медельин — транспонированный пиренейский топоним (от астионима* *Медельин* в Эстремадуре), данный городу в 1674 г. в виде *Villa de Nuestra Señora de la Candelaria de Medellín* и в дальнейшем редуцированный до последнего компонента *Medellín / Медельин*. Устойчивый перифраз для г. *Медельин* — *Ciudad de la Eterna Primavera / Город вечной весны*³.

Arauca / Араука. Департамент расположен вблизи одноименной реки *Араука*. Происхождение гидронима и названия департамента связано, вероятно, с названием местной птицы *arauco* либо с южноамериканскими этнонимами *arauaco*, *arawak*, в лингвистическом плане включающими более ста наречий⁴. Одноименный город *Араука* имеет статус столицы с 1911 г.

Atlántico / Атлантико. Департамент был учрежден в 1905 г. и назван по ассоциации с Атлантическим океаном, омывающим его северное побережье. Название столицы департамента — *Barranquilla / Барранкилья* содержит частотный уменьшительный суффикс субъективной оценки *-illo*⁵ и имеет внутренней формой существительное *barranca* «обрыв», «ущелье», «каньон». По свидетельству И.П.Литвин, географический термин *barranca* более характерен для топонимии Испании и Португалии, нежели для топонимии Латинской Америки, где больше распространен его синоним *quebrada*⁶. Устойчивые перифразы для топонима *Barranquilla* — *La Puerta de Oro de Colombia / Золотые ворота Колумбии*, *La Arenosa / Песчанная*⁷.

Bolívar / Боливар. Департамент основан в 1905 г. и назван в честь Симона Боливара (*Simón José Antonio de la Santísima Trinidad Bolívar de la Concepción y Ponte Palacios y Blanco*; 1783—1830 гг.), выдающегося руководителя Войны за независимость испанских колоний в Америке, национального героя Колумбии, Венесуэлы, Эквадора, Панамы, Боливии, Перу, для которых он — *El Libertador «Освободитель»* и *El Padre de la Patria «Отец Родины»*. Столица департамента Боливар — *Cartagena / Картахена* — калькирует пиренейский астионим *Картахена* (находится в современной Мурсии), что обычно связывается с тем фактом, что основавший в 1533 г. этот город испанский конкистадор Педро де Эредиа, как и большинство его солдат, был выходцем из южной Испании. Полное официальное название города — *Cartagena de Indias / Картахена-де-Индиас*. Устойчивый перифраз — *Ciudad Heroica / Героический город*⁸.

Boyacá / Бояка (основан в 1858 г.). Название происходит из языка чибча и, вероятно, означает «Территория Касика». Индейского происхождения и название столицы — *Tunja / Тунха*, фонетически преобразованное имя собственное *Hunza*⁹. Во время испанского завоевания город именовался *Santiago de Tunja*, что претерпело редукцию до единичного исходного топонима.

Caldas / Кальдас (основан в 1905 г.). Мемориальный антропотопоним. Протагонист топонима — герой национально-освободительной борьбы колумбийцев Франсиско Хосе де Кальдас (1768—1816), расстрелянный в 1816 г. Название столицы — *Manizales / Манисалес* — пример описательного топонима, который означает «обилие камней «мани» (слюда, полевой шпат и кварц). Устойчивый перифраз Манисалеса — *Ciudad de las Puertas Abiertas / Город открытых дверей*¹⁰.

* Астионим — название города.

Caquetá / Какета. Название департамента совпадает с одноименным гидронимом *Какета*, именующим приток р. Амазонка. Название столицы — **Florencia / Флоренсия**, основанной в 1902 г. Отцом Доротео де Пупиалес, ассоциируется с одноименным городом в Италии, с именем флорентийца Паоло Риччи, либо с обилием цветов (исп. *flores*). Устойчивый перифраз для обозначения Флоренсии — *La Puerta de Oro de la Amazonia Colombiana / Золотые ворота колумбийской Амазонии*.

Casanare / Касанаре. Название основанного в 1991 г. департамента дано по гидрониму *Kasanare*, от *casanari*, на языке индейцев ачагуа (*achagua*) «черная река». Название столицы **Yopal / Йопаль** происходит от индигенизма ачагуа *yoro* «сердце». Омоним именуется местное дерево йопо, что позволяет интерпретировать название города как «заросли деревьев «йопо»».

Cauca / Каука. Название департамента (основан в 1857 г.) также более позднее, чем одноименный гидроним. Вероятно происхождение от имени местного вождя, так же как и название столицы — города **Popayán / Попайян**, что соответствует универсальному процессу именования территорий проживания индейцев от имен их вождей-касики¹¹ и образования мемориальных антропотопонимов.

Cesar / Сесар. Мемориальный топоним, протагонистом которого стал испанский конкистадор Франсиско Сесар (Francisco César), в 1528 г. отправившийся на освоение этой территории. Современное название столицы — **Valledupar / Вальедупар** — результат стяжения исходного астионима *Ciudad de los Santos Reyes del Valle de Upar*, данного городу монахами-францисканцами, где компонент *Upar* — фонетическая ассимиляция имени индейского касика.

Chocó / Чоко. Этнотопоним, восходящий к собирательной номинации *Los Chocoes*, данной испанскими конкистадорами проживавшим на этой территории этниам эмбера (*Emberá*) и уаунана (*Wounaan*). Название столицы — **Quibdó / Кибдо**, вероятно, является антропотопонимом, апеллирующим к имени местного индейского вождя.

Córdoba / Кордоба. Мемориальный топоним (департамент основан в 1952 г.). Протагонист — Хосе Мария Кордова Муньос (José María Córdoba (Córdova) Muñoz; 1799—1829), герой борьбы за независимость Колумбии и Перу. Столица — **Montería / Монтерия** является описательным топонимом. Устойчивый перифраз — *Perla del Sinú / Жемчужина Сину*.

Cundinamarca / Кундинамарка. Вероятно происхождение из фонетически преобразованного кечуизма *Kuntur marka* «гнездо кондора». В департаменте Кундинамарка находится столица страны **Bogotá / Богота**. Топоним *Bogotá* происходит из языка чибча. Ставшая столицей Новой Гранады *Bogota* расположилась на месте индейской крепости *Bakata* («граница возделанного поля», на языке чибча), на берегу р. Рио-Сан-Франсиско. Город был основан в день Преображения Господня, чем мотивирован религиозный компонент официального названия *Santa Fe de Bogotá*¹², заменивший более раннее название *Nuestra Señora de Esperanza*. В 1819 г., когда Богота стала столицей Федеративной Республики Колумбия, город именовался только индейской частью названия: *Bogotá*. По Конституции 1991 г., за столицей закреплено название *Santafé de Bogotá*. В морфологическом плане компонент *Santafé* отражает универсальный для испаноязычной топонимии процесс перехода отдельных топонимов-словосочетаний с раз-

дельно оформленными лексемами в топонимы-композиции, например, *Veracruz, Barrancabermeja, Buenaventura*.

Устойчивый перифраз для обозначения столицы Колумбии — *La Atenas Suramericana / Афины Южной Америки*¹³. Отметим, что, помимо названия столицы, топоним *Bogotá* служит названием одноименной реки, саванны (*Sabana de Bogotá*), и реки *Bajo Bogotá / Нижняя Богота*¹⁴.

Guainía / Гуайния. Название совпадает с гидронимом *Гуайния*, закрепившимся в Колумбии для р. *Puerto Negro*, левого притока Амазонки, берущего начало в Колумбии. Столица — *Inírida / Инируда* — ассоциируется с фитонимом *la flor de Inírida* и упоминает имя индейской принцессы.

Guaviare / Гуавиаре. Название департамента также восходит к гидрониму. В названии столицы — *San José del Guaviare / Сан-Хосе-дель-Гуавьяре* — присутствует религиозный компонент *San José / Святой Иосиф*. Устойчивый перифраз для *San José del Guaviare* — *Capital de la esperanza colombiana / Столица надежды колумбийцев*.

Huila / Уила. Вероятна этимологическая связь с формантами *huil / vil*, имеющими, по данным И.П.Литвин, значения «река», «долина»¹⁵. Одноименное название носит самый высокий действующий вулкан Колумбии — *Nevado del Huila / Невадо-дель-Уила* (5,365 м). Данные одноименные астионим и ороним зафиксированы в Латинской Америке только для Колумбии¹⁶. По оценкам колумбийского исследователя Б.Санчеса Валенсии, топоним *Huila* позволяет предположить его разнообразную мотивацию: «кровь», «ледник», «снег», ассоциацию с фитонимом *wuil*, именуемым растением, используемое местными жителями для ароматизации напитка из панелы, а также возможна связь топонима *Huila* с кечуизмом значений «луг», «зеленое поле»¹⁷. Топоним *Neiva / Нейва*, так же уникально для латиноамериканской топонимии представленный в Колумбии¹⁸, именуется столицей департамента Уила и, по мнению Б.Санчеса Валенсии, мотивирован сходством данной местности со столицей одной из провинций Доминиканской Республики — *Нейба / Neyba*¹⁹ — провинции *Баоруко / Baoruco; Baboruco*.

La Guajira / Ла Гуахира. Этнотопоним, упоминающий относящуюся к северным аравакам этнию «гуахирос» (*guajiro*)²⁰. Столица — *Rioacha / Риоача*, представляет топоним-композицию, мотивированный словосочетанием *El Río del Hacha / Река топора*, отражающий мифопоэтическую мотивацию названия.

Magdalena / Магдалена. Названия данного департамента и его столицы (*Santa Marta / Санта-Марта*) связаны с именами Святых Марты (Марфы в православной традиции) и Марии Магдалины. Мария Магдалина — одна из самых почитаемых святых в католическом мире. Святые Марфа и Мария — персонажи Нового Завета, сестры Лазаря из Вифании, в доме которых останавливался Иисус Христос. Как известно, Библия упоминает целый ряд персонажей под разными именами, из-за чего нельзя однозначно утверждать, что Мария Магдалина и Мария, сестра Марфы и Лазаря, являются одним и тем же лицом. Однако религиозная мотивация названий данного департамента и его столицы очевидна. Имена Марты и Марии Магдалины представлены и в других топонимах Колумбии. Это прежде всего гидроним *Magdalena / Магдалена*, именуемый главную реку Колумбии, протекающую с юга на север через центральную часть страны; расположенная на севере Анд горная цепь *Sierra Nevada de Santa Marta / Сьерра-Невада-де-Санта-Марта*.

Meta / Мета. Название департамента, так же как и в других случаях, мотивировано названием одноименной реки. Река *Meta* была открыта испанцем Альфонсо де Эредиа. Явственно просматриваемая внутренняя форма данного топонима — существительное *meta* «цель» — обозначение цели, границы продвижения испанских конкистадоров²¹, что и мотивировало название реки, ставшее затем названием департамента. Столица департамента — **Villavicencio / Вильявисенсио** — является мемориальным топонимом, увековечившим память об Антонио Вильявисенсио Верастеги (Antonio Villavicencio Verástegui, 1775—1816), герое национально-освободительной борьбы колумбийцев, Президенте с 17 августа по 15 ноября 1815 г.

Nariño / Нариньо. Антропотопоним, увековечивший фамилию героя национально-освободительной борьбы колумбийцев, соратника Симона Боливара — Антонио Нариньо (Antonio de la Santísima Concepción Nariño y Álvarez; 1765—1823), чье имя также носят муниципальные центры в департаментах Кундинамарка и Антиокия. Столица — **San Juan de Pasto / Сан-Хуан-де-Пасто** — гибридный топоним, первая часть которого является религиозной аллюзией (*San Juan*), а вторая (*Pasto*), возможно, восходит к этнониму *pasto*, именуемому индейский народ, населявший эту зону.

Norte de Santander / Северный Сантандер. Как и название департамента *Сантандер* (см. ниже), мемориальный топоним, память о Франсиско де Паула Сантандере (Francisco de Paula Santander; 1792—1840), национальном герое Колумбии, Президенте Республики Новая Гранада в 1832—1837 гг. Департаменты Северный Сантандер и Сантандер собирательно именуются *Los Santanderes* «Сантандеры» или *El Gran Santander* «Большой Сантандер». Название столицы Северного Сантандера — **Cúcuta / Кукута** — является индихенизмом мифологической тематики и означает «дом духов». Устойчивые перифразы для обозначения *Кукуты* — *Portón de la frontera/ Ворота на границе*, *Noble, leal y valerosa / Благородная, верная и отважная*, *Ciudad sin fronteras/ Город без границ*, *Perla del Norte / Северная жемчужина*, *Ciudad verde / Зеленый город*, *Ciudad de los árboles / Город-сад*.

Putumayo / Путумайо. Департамент назван по протекающей по его территории одноименной реке *Путумайо*, служащей в верхнем течении границей между Колумбией и Эквадором, в среднем — между Колумбией и Перу. Гидроним Путумайо имеет индейское происхождение и реалистическую мотивацию: из-за чистоты вод индейцы назвали реку «прозрачные воды»²². Столица департамента Путумайо — **Mocoa / Мокоа** при основании была названа *San Miguel de Agreda de Mocoa*. Компонент *Mocoa* восходит к названию вида народного творчества индейцев (узор из трав по дереву)²³. От первичного наименования остался последний компонент.

Quindío / Киндио. Название департамента совпадает с названием одноименной реки. Столица — **Armenia / Армения** названа в честь Армении. Устойчивый перифраз Армении — *La Ciudad Milagro de Colombia / «Колумбийский город-чудо»*.

Risaralda / Рисаральда. Название департамента связано с одноименным гидронимом. Топоним, именующий столицу, — **Pereira / Перейра** — топоним мемориального типа, данный в честь Хосе Франсиско Перейры

Мартинеса (Francisco Pereira Martínez; 1783—1863), адвоката, соратника Симона Боливара.

San Andrés y Providencia / Сан-Андрес-и-Провиденсия (Островной департамент Сан-Андрес, Провиденсия и Санта-Каталина). Название департамента совпадает с названием архипелага. Название столицы — *San Andrés / Сан-Андрес*, как и название департамента, имеет религиозное происхождение.

Santander / Сантандер. Мемориальный топоним, увековечивший фамилию национального героя Колумбии Франсиско Хосе де Паула Сантандера и Оманья (Francisco José de Paula Santander y Omaña; 1792—1840), четвертого Президента Республики Новая Гранада (см. выше). Название столицы — *Bucaramanga / Букараманга*, очевидно, упоминает имя индейского касика. Устойчивые перифразы Букараманги — *Ciudad de los parques / Город парков, Ciudad bonita / Красивый город*.

Sucre / Сукре. Мемориальный топоним. Протагонист — соратник Симона Боливара, маршал Антонио Хосе де Сукре (Antonio José de Sucre, 1795—1830), фамилия которого увековечена и в названии столицы Боливии — г. *Сукре*. Название столицы департамента Сукре — *Sincelejo / Синселехо* — антропотопоним, апеллирующий к имени индейского вождя. Устойчивые перифразы Синселехо — *La Capital de la Sabana / Столицы Саванны, La Ciudad del Dulce Nombre / Город с приятным именем, La perla de la Sabana / Жемчужина Саванны*.

Tolima / Толима. Фонетически преобразованное имя индейской принцессы *Tulima*. Столица — *Ibagué / Ибаге* — также антропотопоним индейского происхождения, имя индейского вождя Ибаге.

Valle del Cauca / Вальде-дель-Каука. Название департамента значит «Долина р. Каука». Гидроним *Cauca / Каука* именует левый приток р. Магдалена. Испанские конкистадоры назвали реку Марта, закрепив образы сестер Марфы и Марии (Магдалины) за двумя крупным рекам страны. Название столицы — *Cali / Кали* — происходит из автохтонного языкового материала (язык *паэс*, или *наса*). Вероятные следующие мотивы номинации — *влажность, «ткань без игл» / tejido sin agujas*, этническая аллюзия.

Vaupés / Ваупес. Название департамента происходит от гидронима *Vaupés*, именующего приток р. Рио-Негро. Название столицы — *Mitú / Мити* — имеет в основе орнитоним, происходящий из языка йераль семьи тупи-гуарани.

Vichada / Вичада. Статус департамента основанный в 1913 г. комиссариат *Вичада* получил в 1991 г. Назван по аналогии с одноименной рекой *Вичада*, главной водной артерией этой зоны. Столица — *Puerto Carreño / Пуэрто-Карреньо* является мемориальным топонимом, увековечившим фамилию академика Педро Мария Карреньо (Pedro María Carreño; 1872—1946), адвоката и писателя, министра в правительстве Карлоса Эухенио Рестрепо.

Таким образом, рассмотрение топонимической микросистемы названий департаментов Колумбии и их столиц показывает различные механизмы именования соответствующих административных объектов и их различную хронологию. Нередко происхождение названий департаментов от названий одноименных рек (*Гуайния, Вичада* и др.). Многие топонимы имеют индейское происхождение и восходят, в основном, к именам личным

(*Букараманга, Толима*), названиям индейских племен (*Араука, Гуахира*), к символике материальной и духовной культуры коренного индейского населения Колумбии (*Богота, Кукута*). Отдельные топонимации имеют несколько версий мотивации.

Топонимы испанского происхождения нередко повторяют названия городов Испании (*Медельин, Картахена*) или являются описательными топонимами (*Мета, Барранкилья*). Примечательны транспонированные «не-испанские» топонимы (*Антиокия, Армения*).

В отдельных названиях департаментов и их столиц явственно прослеживаются религиозные аллюзии (*Сан-Андрес-и-Провиденсия, Магдалена*). Имеются гибридные топонимы, сочетающие испанские и индейские аллюзии (*Сан-Хуан-де-Пасто, Валье-дель-Каука*). Значимые для колумбийцев ценности национально-освободительного движения запечатлены в мемориальных топонимах (*Боливар, Нариньо*). В грамматическом плане примечательны композиты (*Вальедупар, Сантафе*).

Топонимации, представленные в названиях департаментов Республики Колумбии и их столиц, образуют целостную и репрезентативную микросистему топонимической деятельности колумбийцев, составляющую культурологически значимый фрагмент их языковой картины мира.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Instituto Geográfico Agustín Codazzi. Nombres geográficos de Colombia: departamentos y ciudades capitales, datos pertinentes del proceso de apropiación y socialización del territorio. Bogotá, 2009, p.7.

² Los nombres originales de los territorios, sitios y accidentes geográficos de Colombia, v. 1. Bogotá, 1995, p. 13.

³ Diccionario de gentilicios de Colombia. Bogotá, 2008, p. 17.

⁴ Larousse. Diccionario educativo del estudiante. Bogotá, 2008, p. 35.

⁵ О.К.Васильева-Шведе, Г.В.Степанов. Теоретическая грамматика испанского языка. Морфология и синтаксис частей речи. М., 1972, с. 52.

⁶ И.П.Литвин. Словарь топонимической лексики Латинской Америки. М., 1983, с. 44.

⁷ Diccionario de gentilicios de Colombia, p. 17.

⁸ Ibidem.

⁹ Los nombres originales de los territorios, sitios y accidentes geográficos de Colombia, p. 68.

¹⁰ Diccionario de gentilicios de Colombia, p. 17.

¹¹ Los nombres originales de los territorios, sitios y accidentes geográficos de Colombia, p. 3.

¹² Е.М.Поспелов. Иллюстрированный атлас мира. География мира: новейший топонимический словарь. М., 2007, с. 86.

¹³ Diccionario de gentilicios de Colombia, p. 17.

¹⁴ Los nombres originales de los territorios, sitios y accidentes geográficos de Colombia, p. 135.

¹⁵ И.П.Литвин. Указ. соч., с. 103.

¹⁶ Словарь географических названий стран Латинской Америки. М., 1975, т 3, с. 282.

¹⁷ B.Sánchez Valencía. Diccionario de léxico, modismos y toponimia del Huila. Neiva, 2004, p. 66.

¹⁸ Словарь географических названий стран Латинской Америки. М., 1975, т 2, с. 164.

¹⁹ B.Sánchez Valencía. Op.cit., p. 99.

²⁰ www.rae.es

²¹ Los nombres originales de los territorios, sitios y accidentes geográficos de Colombia, p. 197.

²² М.В.Горбаневский. Из топонимии Колумбии. — Топонимика зарубежных стран. М., 1981, с. 80.

²³ Los nombres originales de los territorios, sitios y accidentes geográficos de Colombia, p. 226.